FM Stereo
FM-AM Tuner

Operating Instructions

Mode d'emploi

Manual de Instrucciones

使用説明書

ST-JX661
ST-SE200

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

- For ST-JX661 -

IMPORTANT: Never connect two mains leads into a single mains plug.

If the power switch is kept depressed, you can turn on and off the components by only pressing the SYSTEM POWER switch on TA-AV561 or TA-AV661.

Precautions

On safety

- Should any liquid or solid object fall into the unit, unplug the unit and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.

On power sources

- Before operating the unit, be sure that the operating voltage of your unit is identical with that of your local power supply.
- Unplug the unit from the wall outlet if it is not to be used for an extended period of time. To disconnect the cord, pull it out by grasping the plug. Never pull the cord itself.
- The unit is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the wall outlet, even if the unit itself has been turned off.
- AC power cord must be changed only at the qualified service shop.

On placement

- Place the unit in a location with adequate ventilation to prevent heat buildup and prolong the life of its components.
- Do not place the unit near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or mechanical shock.
- Do not place anything on top of the cabinet which might block the ventilation holes and cause malfunctions.

On cleaning the cabinet

- Clean the cabinet, panels and controls with a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution. Do not use any type of abrasive pad, scouring powder or solvent such as alcohol or benzine.

On repacking

- Do not throw away the carton and the packing material. This makes an ideal container when transporting the unit. When shipping the unit, repack it as it was packed at the factory.

If you have any question or problem concerning your unit that is not covered

Welcome!

Thank you for purchasing t
Stereo FM/AM Tuner. Bef
the unit, please read this m
thoroughly and retain it for
reference.

Convention

The following icon is used
manual:

Indicates hints and
making the task eas

TABLE OF CONTENTS

Getting Started

Unpacking 4
Hooking up the System 4

Tuner Operations

Receiving Broadcasts 6
Presetting Radio Stations 6
Recalling Preset Radio Stations 7

Additional Information

Troubleshooting 8
Specifications 8
Index 8

Unpacking

Check that you received the following items with the tuner:

- Audio cord (1)
- AM loop aerial (1)
- FM wire aerial (1)

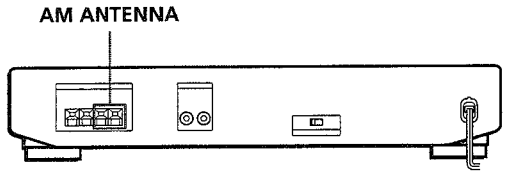
Hooking up the System

Before you get started

- Turn off the power to all components before making any connections.
- Do not connect the mains lead until all of the connections are completed.
- Be sure to make connections firmly to avoid hum and noise.
- When connecting an audio cord, be sure to match the color-coded pins to the appropriate jacks: White (left) to White; and Red (right) to Red.

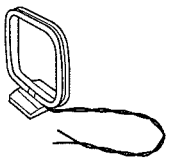
AM aerial hookups

This section describes how to connect the supplied AM loop aerial. For the specific location of the AM ANTENNA terminals, see the illustration below.



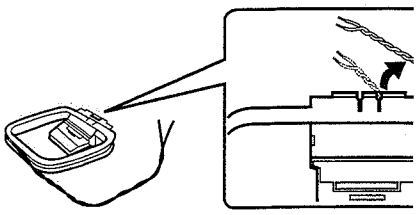
What will I need?

- AM loop aerial (supplied) (1)

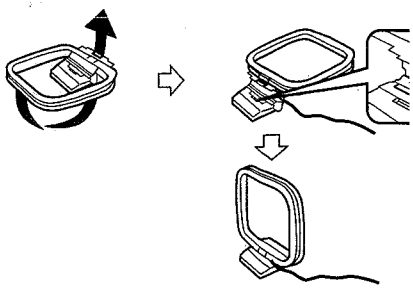


1 Before assembling the supplied aerial, pull the lead wire out from the slot in the aerial frame.

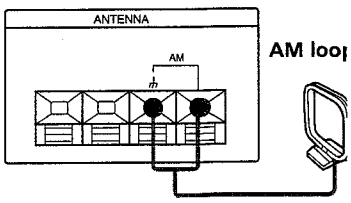
2 Unwrap 3 lengths of the braided lead around the frame of the aerial. Be care unwrap only the braided section of th Do not unwrap more than 3 lengths of wire. Also, be careful not to unbraid th



3 Assemble the supplied aerial as show



4 Connect the AM loop aerial to the AM on the back of this unit.

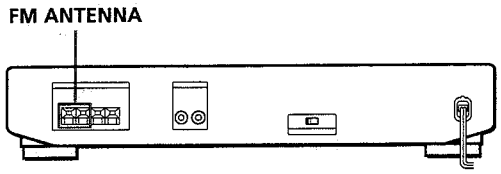


5 Adjust the aerial direction for the best The AM loop aerial has a directivity v the signal from some angles more strc others. Set the aerial to the orientatior provides the best receiving condition. If a high pitched noise (beat noise) oc recording AM broadcasts, adjust the p the AM loop aerial so that the noise d If you live in a building constructed o concrete, or with a steel frame, you m able to achieve good reception since t waves become weaker indoors. In this recommend connecting an optional a the Sony AN-1.

For stations that are difficult to receive
Try repositioning the loop aerial while tur the supplied AM loop aerial near a windo improve reception quality.

FM aerial hookups

With an FM outdoor aerial, you can obtain a higher FM broadcast sound quality. We recommend that you use the supplied FM wire aerial only temporarily until you install an FM outdoor aerial. For the specific location of the FM ANTENNA terminals, see the illustration below.



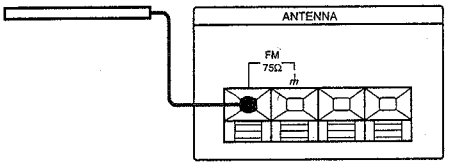
What will I need?

- FM wire aerial (supplied) (1)

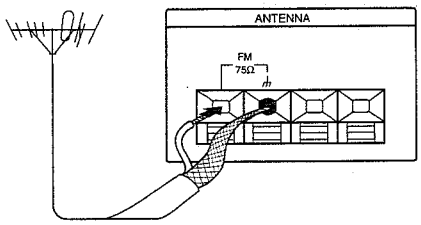
- FM outdoor aerial (not supplied) (1) and 75-ohm coaxial cable (not supplied) (1)

Connect the supplied FM wire aerial or an FM outdoor aerial (not supplied) to the FM terminals on the back of this unit.

FM wire aerial



FM outdoor aerial

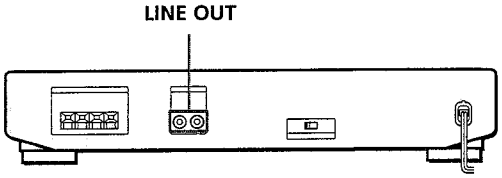


Connecting a ground wire

If you connect an outdoor aerial, be sure to connect a ground wire (not supplied) to the AM ANTENNA ⏚ terminal (in addition to the AM loop aerial) for lightning protection.

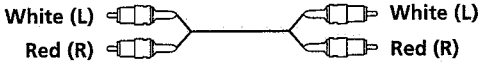
Amplifier hookups

Connect the tuner to an amplifier. Be sure to turn off the power to both components before connection. Fo the specific location of the terminals, see the illustrat below.

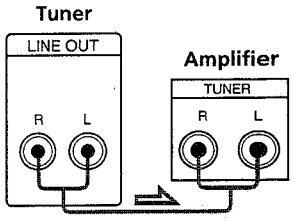


What cables will I need?

- Audio cord (supplied) (1)

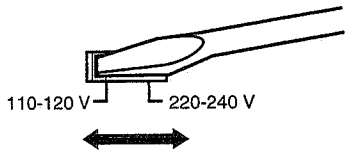


Connect the white plugs to the white (L) jacks and the rec plugs to the red (R) jacks. Insert the plugs completely intc the jacks; incomplete connections may cause noise.



Setting the voltage selector

Check that the voltage selector on the rear panel of the tu is set to the local power line voltage. If not, set the selecte to the correct position using a screwdriver before connect the mains lead.



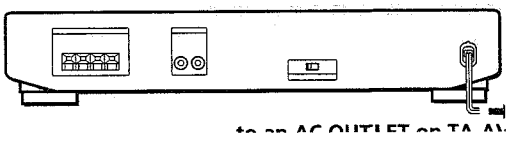
Mains lead hookups

ST-JX661:

Connect the mains lead to an AC OUTLET on the rear pa of TA-AV561 or TA-AV661 after completing all of the previous connections.

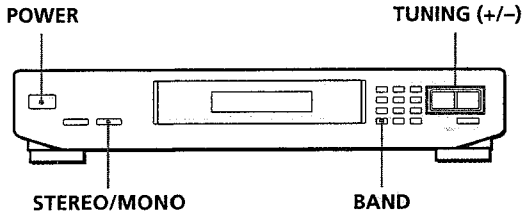
ST-SE200:

Connect the mains lead to a wall outlet after completing a of the previous connections.



Receiving Broadcasts

This section describes various ways to tune in AM and FM broadcasts. Before tuning, be sure to connect the supplied AM and FM aerials.



1 Turn on the amplifier and select the TUNER mode.

2 Press POWER to turn on the tuner.

3 Press BAND to select FM or AM.

4 Press TUNING + or –.
Press + for a higher frequency
Press – for a lower frequency

For automatic tuning
Hold down TUNING + or – for about 1 second and release it when the frequency numbers start changing. When the tuner locates a station, it stops automatically and "TUNED" appears in the display.

To stop automatic tuning before a station is located
Press TUNING + or –.

For manual tuning
Press TUNING + or – repeatedly to select the frequency you desire. "TUNED" appears when a station is tuned in.

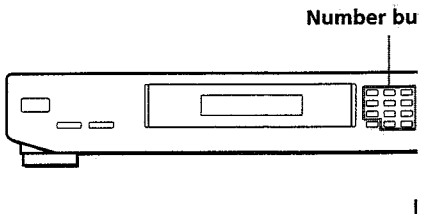
5 Repeat step 4 until the desired station is received.

When an FM stereo program is noisy
When the tuner receives an FM stereo program, the STEREO indicator lights in the display window. If the stereo program is noisy, press STEREO/MONO to change the tuning mode over to MONO. This eliminates the stereo effect, but the noise will be greatly reduced.

When you tune in AM stations
Adjust the direction of the AM loop aerial for optimum reception.

Presetting Radio Station

You can store up to 20 FM and 10 AM statio



1 Tune in the FM or AM station you wis

2 Press MEMORY.
"MEMORY" and the last memorized n appear in the display.

3 Use the number buttons (1-9, 0/10 and select a preset number.

To select	press
5	5
10	0/10
15	>10 ➡ 1 ➡ 5
20	>10 ➡ 2 ➡ 0/10

The tuner stores the station at the pres you specified.

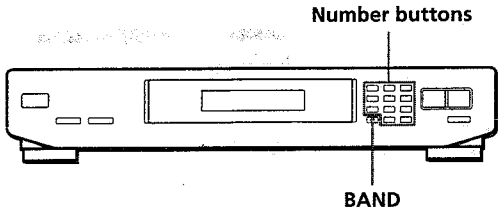
4 Repeat steps 1 through 3 to store other

If "MEMORY" goes out from the display select the preset number
Press MEMORY again.

Recalling Preset Radio Stations

This tuner lets you recall preset stations directly, by entering the number of the preset you desire, or by scanning the preset memory.

Recalling a preset station directly



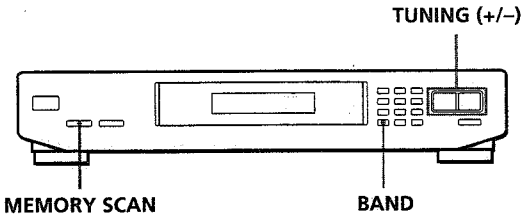
1 Press BAND to select either FM or AM.

2 Use the number buttons (1-9, 0/10 and >10) to select the preset number you desire.

To select	press
5	5
10	0/10
15	>10 ➡ 1 ➡ 5
20	>10 ➡ 2 ➡ 0/10

3 Repeat steps 1 and 2 to recall other stations.

Scanning the preset memory



1 Press BAND to select FM or AM.

2 Press MEMORY SCAN.
A preset number flashes in the display.

3 Press TUNING + or –.
Press + to scan higher preset numbers.
Press – to scan lower preset numbers.

4 Press MEMORY SCAN again as soon as the station you desire is tuned in.
This stops the memory scan.

If a certain preset station cannot be tuned by scanning

Preset stations with weak signals may be skipped. Tune in the station manually.

Troubleshooting

If you experience any of the following difficulties while using the tuner, use this troubleshooting guide to help you remedy the problem. Should any problem persist, consult your nearest Sony dealer.

There's no sound.

- ➡ Connect the aerials.
- ➡ Set the source setting on the amplifier to TUNER.

You cannot tune in a frequency.

- ➡ Adjust the position of the aerial.
- ➡ Connect an external aerial for FM broadcasts.
- ➡ Preset the stations again if you've moved.

There is severe hum and/or background noise.

- ➡ Adjust the position or direction of the aerial.
- ➡ Tune to a correct frequency.
- ➡ Connect an external aerial for FM broadcasts.
- ➡ Move the tuner away from the source of the noise.

The appropriate display or information does not appear.

- ➡ Turn the power off. After turning the power back on, press MEMORY SCAN and >10 simultaneously. This empties any frequencies stored in the preset memory.

Specifications

FM tuner section

Frequency range	87.5 - 108 MHz
Intermediate frequency	10.7 MHz
Sensitivity	at 50 dB quieting (mono) 22.1 dBf, 7 µV/75Ω (stereo) 42.1 dBf, 70 µV/75Ω
Usable sensitivity (IHF)	19.5 dBf, 5 µV/75Ω
S/N	at 75 kHz deviation 80 dB (mono), 75 dB (stereo)
Harmonic distortion	at 1 kHz 0.3% (mono), 0.5% (stereo)
Frequency response	30 Hz - 15 kHz (+0.5/–2.0 dB)
Separation	35 dB at 1 kHz
Selectivity	55 dB at 400 kHz
Output	at 75 kHz deviation 775 mV, 4.7 kilohms

AM tuner section

Frequency range	531 - 1,602kHz (9 kHz step) 530 - 1,710 kHz (10 kHz step)*
Intermediate frequency	450 kHz
Usable Sensitivity	(with AM loop aerial) 500 µV/m
S/N	54 dB (50 mV/m, 999 kHz)
Harmonic distortion	0.5% (50 mV/m, 400 Hz)
Selectivity	50 dB

General

Power requirements	Australian model: 240 V AC, 50 Hz Other models: 110–120 V or 220–240 V AC, 50/60 Hz Adjustable with the voltage selector
Power consumption	7 W
Dimensions	430 x 82 x 295 mm (w/h/d)
Mass	Approx.2.3 kg
Supplied accessories	Audio cord (1)

Design and specification change without notice.

* You can change the Al to 10 kHz. After tunin station, turn off the tu holding down the ME press the POWER butt stations will be erased the interval. To reset tl 9 kHz, repeat the sam

Index

A, B

Aerial hookups
AM 4
FM 5
Amplifier hook
Automatic tunir

C, D, E, F, G

Connecting. *See*

H, I, J, K, L

Hookups
AM aerial 4
amplifier 5
FM aerial 5
Mains lead

M, N, O

Manual tuning
Memory 6, 7

P, Q

Presetting 6
Preset tuning 7

R

Receiving broac
Receiving prese

S

Storing radio st

T, U

Troubleshootin
Tuning. See Rec broadcasts

V, W, X, Y, Z

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'écarter tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un personnel qualifié.

- ST-JX661 -

IMPORTANT: Ne jamais connecter deux cordons secteur dans une seule fiche secteur.

Vous pouvez mettre les composants raccordés à l'amplificateur sous et hors tension en appuyant sur la touche SYSTEM POWER de la TA-AV561 ou TA-AV661 à condition que leurs interrupteurs d'alimentation soient enclenchés.

Précautions

Sécurité

- Si un solide ou un liquide tombait dans le coffret, débranchez le tuner et faites le vérifier par un technicien qualifié avant de le remettre en service.

Sources d'alimentation

- Avant de mettre en service le tuner, vérifiez que la tension de fonctionnement correspond à celle du courant secteur local.
- Si vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant un certain temps, débranchez-le de la prise murale. Pour débrancher le cordon, tirez sur la fiche et jamais sur le cordon proprement dit.
- L'amplificateur n'est pas déconnecté de la source d'alimentation secteur (courant continu) tant qu'il est branché sur la prise murale, même s'il a été mis hors tension.
- Si le cordon d'alimentation secteur doit être remplacé, adressez-vous à un technicien qualifié uniquement.

Installation

- Installez le tuner dans un endroit bien ventilé pour éviter tout risque de surchauffe interne et prolonger la durée de vie des composants.
- N'installez pas le tuner près d'une source de chaleur, dans un endroit en plein soleil, poussiéreux ou exposé à des chocs mécaniques.
- Ne posez rien sur le coffret qui puisse bloquer les orifices de ventilation et provoquer un mauvais fonctionnement.

Nettoyage

- Nettoyez le coffret, le panneau et les commandes avec un chiffon doux légèrement imprégné d'une solution détergente douce. N'utilisez pas de tampon abrasif, poudre à récurer ou solvant, comme de l'alcool ou de la benzine.

Remballage

- Ne jetez pas le carton e d'emballage car ils peu pour le transport du tu devez expédier le tune comme à la sortie d'us

Pour toute question ou to concernant le tuner et no ce mode d'emploi, consu revendeur Sony.

Bienvenue!

Merci d'avoir acheté ce t FM/AM Sony. Avant la du tuner, veuillez lire att mode d'emploi et le cons toute référence..

Convention

L'icône suivant est utilis d'emploi:

Donne des inform conseils supplém faciliter l'utilisati

TABLE DES MATIÈRES

Préparatifs

Déballage 4
Raccordements 4

Fonctionnement du tuner

Réception d'une station 6
Préréglage des stations de radio 6
Rappel d'une station radio préréglée 7

Informations supplémentaires

Guide de dépannage 8
Spécifications 8
Index 8

Déballage

Vérifiez que les accessoires suivants se trouvent dans l'emballage:

- Cordon audio (1)
- Antenne cadre AM (1)
- Antenne fil FM (1)

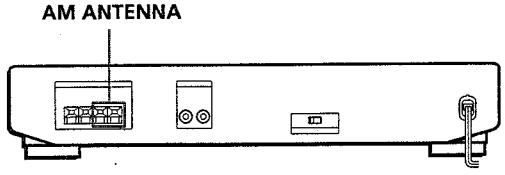
Raccordements

Préparatifs

- Mettez tous les composants hors tension avant d'effectuer les connexions.
- Effectuez toutes les connexions avant de brancher le cordon d'alimentation secteur.
- Enfoncez les fiches correctement pour éviter un bourdonnement et du bruit.
- Lors du raccordement d'un câble audio, faites correspondre les broches codées par couleur aux prises sur les composants: blanc (gauche) à blanc et rouge (droit) à rouge.

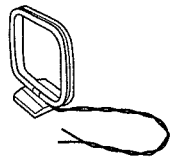
Raccordement de l'antenne AM

Ce paragraphe explique comment raccorder l'antenne cadre AM fournie. L'illustration ci-dessous indique l'emplacement des bornes AM ANTENNA.



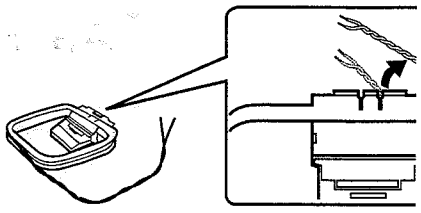
De quoi avez-vous besoin?

- Vous avez besoin d'une antenne cadre AM (fournie) (1)

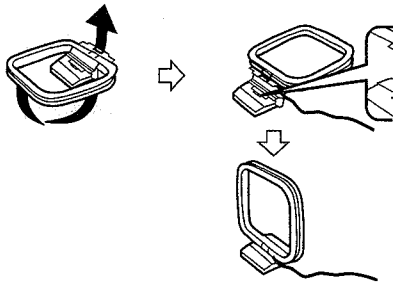


1 Avant d'installer l'antenne fournie, sortez le fil de la rainure du cadre de l'antenne.

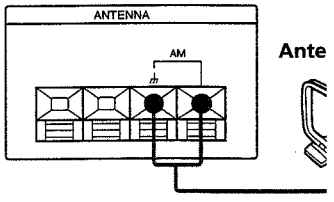
2 Déroulez 3 longueurs de fil tressé du cadre de l'antenne. Déroulez uniquement la partie tressée du fil.
Ne déroulez pas plus de 3 longueurs de fil et



3 Assemblez l'antenne fournie comme dessous.



4 Raccordez l'antenne cadre AM aux b l'arrière du tuner.

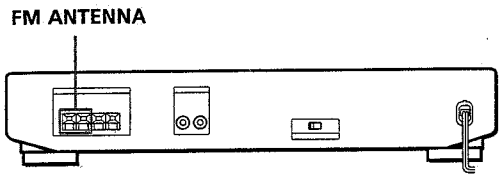


5 Réglez la direction de l'antenne pou réception.
L'antenne cadre AM a un effet direc mieux le signal selon certains angles l'antenne selon l'angle qui offre les r conditions de réception.
Si vous percevez un bruit perçant (b battement) pendant l'enregisttemen émission AM, réglez la position de l cadre AM de façon que le bruit disp vous habitez dans un immeuble en b ou avec armature en acier, vous risq pouvoir obtenir une bonne réceptio radio perdent de leur puissance à l'i ce cas, nous vous recommandons de une antenne en option, par exemple Sony AN-1.

Pour les stations qui sont difficiles à r
Essayez de repositionner l'antenne cadr l'accord. Le fait de placer l'antenne cadr d'une fenêtre peut améliorer la qualité d

Raccordement de l'antenne FM

En raccordant une antenne FM extérieure, vous pouvez obtenir un son FM de meilleure qualité. Nous vous conseillons d'utiliser l'antenne fil FM fournie uniquement en attendant d'installer une antenne FM extérieure. L'illustration ci-dessous indique l'emplacement des bornes FM ANTENNA.



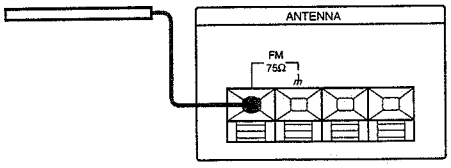
De quoi avez-vous besoin?

- Vous avez besoin d'une antenne fil FM (fournie) (1).

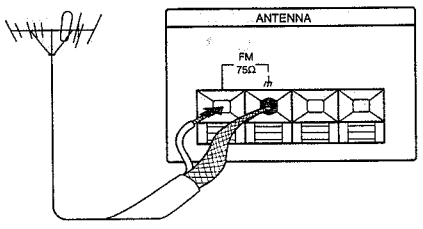
- Vous avez également besoin d'une antenne FM extérieure (non fournie) (1) et d'un câble coaxial de 75 ohms (non fourni) (1).

Raccordez l'antenne fil FM fournie ou une antenne FM extérieure (non fournie) à une des bornes FM à l'arrière du tuner.

Antenne fil FM



Antenne FM extérieure

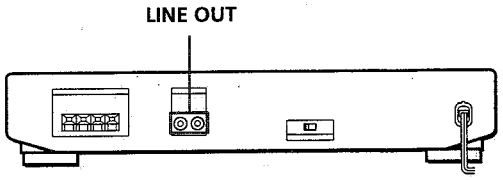


Raccordement à la terre

Si vous raccordez une antenne extérieure, veillez à raccorder un fil de terre (non fourni) à la borne AM ANTENNA ⏚ (en plus de l'antenne cadre AM) par mesure de précaution contre la foudre.

Raccordement d'un amplificateur

Raccordez le tuner à un amplificateur. Veillez à mettr les deux appareils hors tension avant de les raccorder Pour plus de détails sur l'emplacement des bornes, v l'illustration ci-dessous.

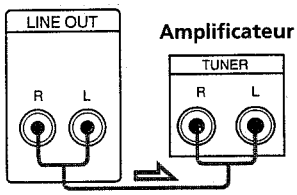


De quels cordons avez-vous besoin?

- Vous avez besoin d'un cordon audio (fourni) (1).

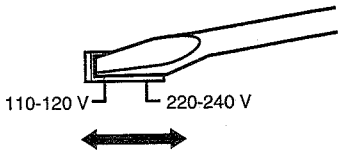
Raccordez les fiches blanches aux prises blanches (canal gauche) et les fiches rouges aux prises rouges (canal droit) Insérez complètement les fiches dans les prises car des connexions relâchées peuvent provoquer du bruit.

Tuner



Réglage du sélecteur de tension

Vérifiez que le sélecteur de tension sur le panneau arrière l'ampli-tuner est réglé sur la tension du secteur local. Si ce n'est pas le cas, réglez-le sur la position correcte avec un tournevis avant de raccorder le cordon d'alimentation.



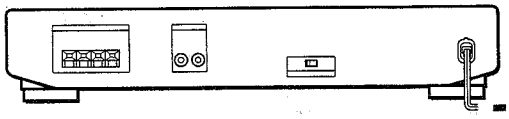
Raccordement au courant secteur

ST-JX661:

Branchez le cordon d'alimentation secteur sur AC OUTLE du panneau arrière du TA-AV561 ou TA-AV661 après av effectué tous les autres raccordements.

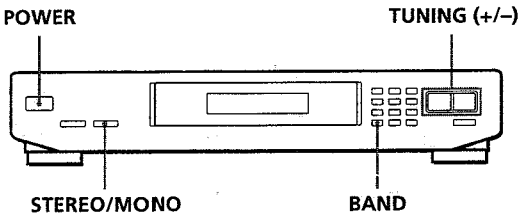
ST-SE200:

Branchez le cordon d'alimentation secteur sur une prise murale après avoir effectué tous les autres raccordements



Réception d'une station

Cette section décrit les différentes façons d'accorder une station AM ou FM. Auparavant, veillez à raccorder les antennes AM et FM fournies.



1 Allumez l'amplificateur et sélectionnez le mode TUNER.

2 Appuyez sur POWER pour allumer le tuner.

3 Appuyez sur BAND pour sélectionner FM ou AM.

4 Appuyez sur TUNING + ou –.
Appuyez sur + pour accorder une fréquence supérieure.
Appuyez sur – pour accorder une fréquence inférieure.

Accord automatique
Appuyez pendant environ 1 seconde sur TUNING + ou – et relâchez quand les chiffres des fréquences se mettent à changer. Quand une station est localisée, l'accord se fait sur celle-ci et "TUNED" apparaît sur l'affichage.

Pour arrêter l'accord automatique
Appuyez sur TUNING + ou –.

Accord manuel
Appuyez de façon répétée sur TUNING + ou – pour sélectionner la fréquence souhaitée. "TUNED" apparaît quand une station est accordée.

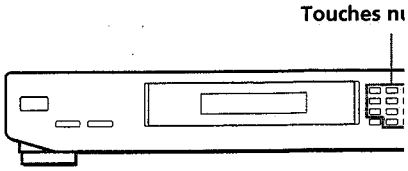
5 Refaites l'opération 4 jusqu'à ce que la station souhaitée soit reçue.

Quand un programme FM stéréo présente des parasites
Quand le tuner reçoit un programme FM stéréo, l'indicateur STEREO s'allume sur l'affichage. Si le programme est parasité, appuyez sur STEREO/MONO pour choisir le mode MONO. L'effet stéréo est supprimé, mais les parasites sont considérablement réduits.

Quand vous accordez une station AM

Préréglage des stations

Vous pouvez prérégler jusqu'à 20 stations stations AM.



1 Accordez la station FM ou AM que v prérégler.

2 Appuyez sur MEMORY.
"MEMORY" et le dernier numéro pr apparaissent sur l'affichage.

3 Utilisez les touches numériques (1-9, pour sélectionner un numéro de prér

Pour sélectionner	Appuyez sur
5	5
10	0/10
15	>10 ➡ 1 ➡ 5
20	>10 ➡ 2 ➡ 0/10

Le tuner mémorise la station sur le n préréglage que vous avez spécifié.

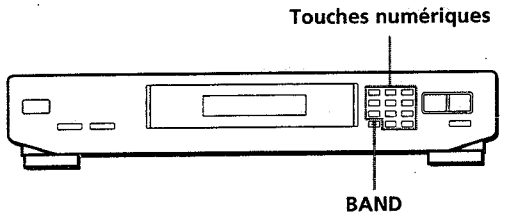
4 Refaites les étapes 1 à 3 pour stocker stations.

Si "MEMORY" disparaît de l'affichage vous n'ayez eu le temps de sélectionne de préréglage
Appuyez de nouveau sur MEMORY.

Rappel d'une station radio préréglée

Vous pouvez rappeler directement une station préréglée en tapant le numéro de préréglage souhaité ou en passant en revue toutes les stations mémorisées.

Rappel direct d'une station



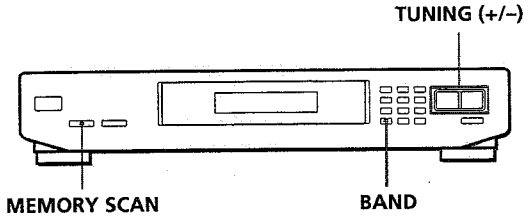
1 Appuyez sur BAND pour sélectionner FM ou AM.

2 Utilisez les touches numériques (1-9, 0/10 et >10) pour sélectionner le numéro de préréglage souhaité.

Pour sélectionner	Appuyez sur
5	5
10	0/10
15	>10 ➡ 1 ➡ 5
20	>10 ➡ 2 ➡ 0/10

3 Refaites les opérations 1 et 2 pour rappeler d'autres stations.

Balayage des stations préréglées



1 Appuyez sur BAND pour sélectionner FM ou AM.

2 Appuyez sur MEMORY SCAN.
Un numéro de préréglage clignote sur l'affichage.

3 Appuyez sur TUNING + ou –.
Appuyez sur + pour balayer les numéros de préréglage supérieurs.
Appuyez sur – pour balayer les numéros de préréglage inférieurs.
Chaque station est reçue pendant quatre secondes.

4 Appuyez de nouveau sur MEMORY SCAN dès que la station souhaitée est accordée.
Le balayage des stations préréglées s'arrête automatiquement.

S'il est impossible d'accorder une station préréglée en utilisant le balayage

Une station dont le signal est trop faible peut être omi
Accordez cette station manuellement.

Guide de dépannage

Si vous rencontrez des difficultés lors de l'utilisation du tuner, essayez les solutions proposées dans ce guide de dépannage. Si le problème persiste, contactez votre revendeur Sony.

Pas de son.

- ➡ Raccordez les antennes.
- ➡ Réglez l'amplificateur sur la source TUNER.

Impossible d'accorder une fréquence.

- ➡ Réglez la position de l'antenne.
- ➡ Raccordez une antenne extérieure (pour les émissions FM).
- ➡ Si vous avez déménagé, préréglez de nouveau les stations.

Bourdonnements et/ou bruit de fond importants.

- ➡ Réglez la position ou la direction de l'antenne.
- ➡ Accordez la fréquence correctement.
- ➡ Raccordez une antenne extérieure (pour les émissions FM).
- ➡ Eloignez le tuner de la source de bruit.

Pas d'affichage ou bien les données affichées sont incorrectes.

- ➡ Mettez l'appareil hors tension. Après l'avoir remis sous tension, appuyez simultanément sur MEMORY SCAN et >10. Toutes les fréquences mémorisées sont effacées.

Spécifications

Section tuner FM

Plage de fréquences	87,5 - 108,0 MHz
Bornes d'antenne	75 ohms, asymétrique
Fréquence intermédiaire	10,7 MHz
Sensibilité	au seuil de 50 dB (mono) 22,1 dBf, 7 µV/75 Ω (stéréo) 42,1 dBf, 70 µV/75 Ω
Sensibilité utilisable (IHF)	19,5 dBf, 5 µV/ 75 Ω
S/B	avec excursion de 75 kHz 80 dB (mono), 75 dB (stéréo)
Distorsion harmonique	à 1 kHz 0,3 % (mono), 0,5 % (stéréo)
Réponse en fréquence	30 Hz - 15 kHz (+0,5/–2,0 dB)
Séparation	35 dB à 1 kHz
Sélectivité	55 dB à 400 kHz
Sortie	avec excursion de 75 kHz 775 mV, 4,7 kohms

Section tuner AM

Plage de fréquences	531 - 1602 kHz (intervalle de 9 kHz) 530 - 1710 kHz (intervalle de 10 kHz)*
Fréquence intermédiaire	450 kHz
Sensibilité utilisable	(Avec antenne cadre AM) 500 µV/m
Rapport signal sur bruit	54 dB (50 mV/m, 999 kHz)
Distorsion harmonique	0,5% (50 mV/m, 400 Hz)
Sélectivité	50 dB

Généralités

Alimentation	Mod l' 24 5(Autr Se 11 22 5(réw sé te
Consommation électrique	7 W
Dimensions	430 : (w/
Poids	Env.
Accessoires fournis	Cor Ant (1 Ant

La conception et les spécific modifiables sans préavis.

* Vous pouvez régler l'inte AM sur 10 kHz. Après av station AM, mettez l'amp tension. Tout en tenant la MEMORY enfoncée, app touche POWER. Toutes l préréglées sont effacées q changez l'intervalle d'acc revenir à l'intervalle de 9 mêmes opérations.

Index

A, B

Accord automatiq
Accord manuel 6
Accord d'une stati préréglée 7
Accord. *Voir* Réce station

C, D, E, F

Connexion. *Voir* Raccordements

G, H, I, J, K, L

M, N, O

Mémorisation 6, 7
Mémorisation d'une station radio 6

P, Q

Préréglage 6

R

Raccordement d'un amplificateur 5
Raccordement de l'antenne
  AM 4
  FM 5
Raccordements
  antenne AM 4
  antenne FM 5
  cordon d'alimentation secteur 5
  amplificateur 5
Réception des stations préréglées 7
Réception d'une station 6

S, T, U, V, W, X, Y, Z

Sélecteur de tension 5

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de elctrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

- Para el ST-JX661 -

IMPORTANTE: no conecte nunca dos cables de alimentación a un solo tomacorriente de la red.

Si deja presionado el interruptor de alimentación, podrá conectar y desconectar la alimentación de los componentes presionando solamente el interruptor SYSTEM POWER del TA-AV561 o TA-AV661.

Precauciones

Seguridad

- Si dentro del sintonizador cae algún objeto sólido o líquido, desenchúfelo y haga que sea revisado por personal cualificado.

Fuentes de alimentación

- Antes de utilizar el sintonizador, compruebe si su tensión de alimentación es idéntica a la de la red local. La tensión de alimentación está indicada en la placa de características de la parte posterior del sintonizador.
- Cuando no vaya a utilizar el sintonizador durante mucho tiempo, desenchúfelo de la red. Para desconectar el cable de alimentación, tire del enchufe. No tire nunca del propio cable.
- El sintonizador no se desconectará de la fuente de alimentación de CA (red) mientras permanezca enchufado a una toma de la misma, incluso aunque desconecte su alimentación.
- El cable de alimentación de CA solamente deberá ser cambiado en un taller de reparaciones cualificado.

Ubicación

- Coloque el sintonizador en un lugar adecuadamente ventilado para evitar el recalentamiento interior y prolongar su duración útil.
- No coloque el sintonizador cerca de fuentes térmicas, ni sometido a la luz solar directa, polvo excesivo, ni a los golpes.
- No coloque nada sobre el sintonizador, ya que podría bloquear los orificios de ventilación y provocar su mal funcionamiento.

Limpieza

- Limpie la caja, los paneles, y los controles con un paño suave ligeramente humedecido en una solución poco concentrada de detergente. No utilice ningún tipo de estropajos, polvos abrasivos, ni disolventes tales como aocohol o bencina.

Reempaque

- No tire la caja ni el mat relleno. Estos elementc para transportar el sint Cuando tenga que envi reempáquelo como fue fábrica.

Si tiene alguna pregunta c con respecto a este sintoni pueda resolver el manual, contacto con su proveedo cercano.

¡Bienvenido!

Muchas gracias por la adc este sintonizador de FM e AM. Antes de utilizar el s lea detenidamente este m instrucciones y guárdelo p referencias.

Convencionalismo

En este manual se utiliza siguiente:

Indica consejos para facilitar las

ÍNDICE

Preparativos

Desembalaje 4
Conexión del sistema 4

Operaciones del sintonizador

Recepción de emisiones 6
Memorización de emisoras de radiodifusión 6
Sintonía de emisoras de radiodifusión memorizadas 7

Información adicional

Solución de problemas 8
Especificaciones 8
Índice alfabético 8

Desembalaje

Compruebe si ha recibido los accesorios siguientes con el sintonizador:

- Cable de audio (1)
- Antena de cuadro de AM (1)
- Antena monofilar de FM (1)

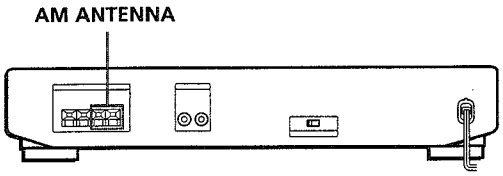
Conexión del sistema

Antes de comenzar

- Antes de realizar cualquier conexión, desconecte la alimentación de todos los componentes.
- No conecte el cable de alimentación de CA antes de haber realizado todas las conexiones.
- Cerciórese de realizar conexiones firmes para evitar zumbidos y ruidos.
- Cuando conecte un cable de audio/vídeo, cerciórese de hacer coincidir las clavijas codificadas en color con las tomas apropiadas: blanca (canal izquierdo) a blanca y roja (canal derecho) a roja.

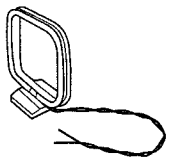
Conexión de la antena de AM

En esta sección se describe cómo conectar la antena de cuadro de AM suministrada. Con respecto a la ubicación específica de los terminales AM ANTENNA, consulte la ilustración siguiente.



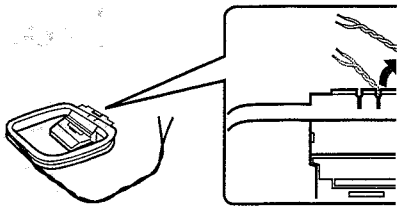
¿Qué se necesita?

- Antena de cuadro de AM (suministrada) (1)

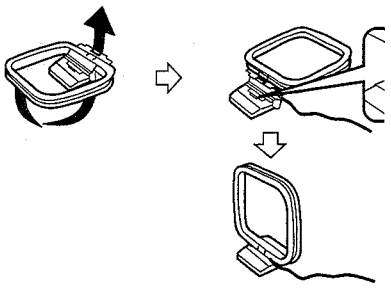


1 Antes de instalar la antena suministrada, extraiga el cable de la ranura del armazón de la misma.

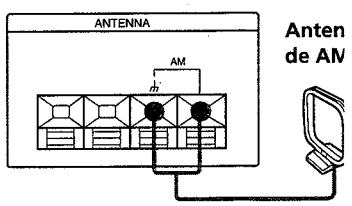
2 Desenrolle 3 vueltas del cable apantallado del armazón de la antena. Tenga cuidado de desenrollar solamente la sección apantallada del cable. No desenrolle más de 3 vueltas del cable.



3 Ensamble la antena como se muestra a continuación.



4 Conecte la antena de cuadro de AM a terminales de AM del panel posterior sintonizador.

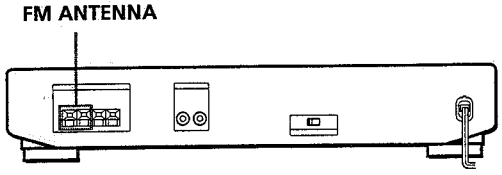


5 Ajuste la dirección de la antena hasta mejor recepción. La antena de cuadrc posee directividad, y detecta la señal con ciertos ángulos con más intensida otros. Oriente la antena hasta que ofr mejores condiciones de recepción.
Si se produce un ruido de tono alto (r batido) cuando grabe programas de A posición de la antena de cuadro de Al desaparezca tal ruido.
Si vive en un edificio construido o ref hormigón, o con estructura de acero, que no pueda obtener una buena rece porque las ondas radioeléctricas se de interiores. En este caso, recomendam conecte una antena opcional como la .

Para emisoras que sean difíciles de reci
Pruebe a cambiar la ubicación de la antena sintonice. La colocación de la antena de c suministrada cerca de una ventana le ayu la calidad de la recepción.

Conexión de la antena de FM

Con una antena exterior de FM, podrá obtener un sonido de FM de mayor calidad. Le recomendamos que utilice la antena monofilar de FM suministrada sólo temporalmente hasta que haya instalado una antena exterior de FM. Con respecto a la ubicación específica de los terminales FM ANTENNA, consulte la ilustración siguiente.



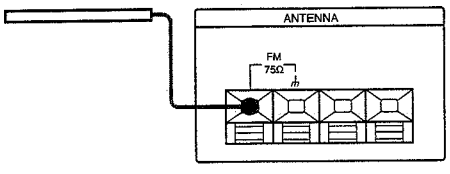
¿Qué se necesita?

- Antena monofilar de FM (suministrada) (1)

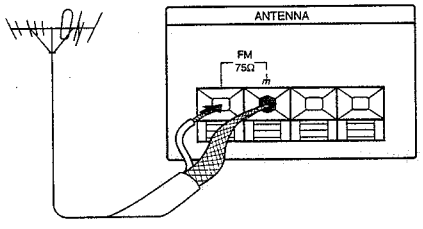
- Antena exterior de FM (no suministrada) (1) y cable coaxial de 75 ohmios (no suministrado) (1)

Conecte la antena monofilar de FM suministrada o una antena exterior de FM (no suministrada) a uno de los terminales de antena de FM del panel posterior de esta unidad.

Antena monofilar de FM



Antena exterior de FM

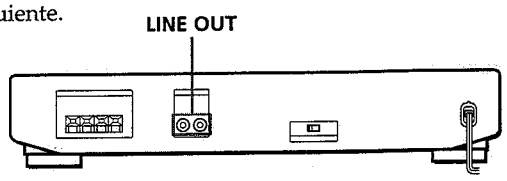


Conexión de un conductor de puesta a tierra

Cuando haya conectado una antena exterior, cerciórese de conectar un conductor de puesta a tierra (no suministrado) al terminal AM ANTENNA ⏚ (además de la antena de cuadro de AM) como medida de protección contra rayos.

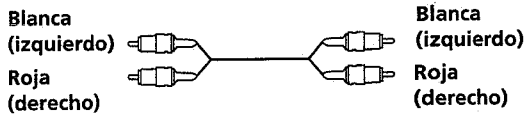
Conexión a un amplificador

Conecte el sintonizador a un amplificador. Antes de realizar la conexión, desconecte la alimentación de ambos componentes. Con respecto a la ubicación específica de los terminales, consulte la ilustración siguiente.

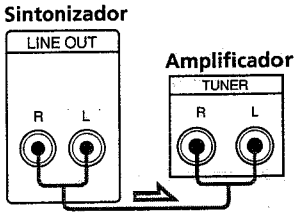


¿Qué cables se necesitan?

- Cable de audio (suministrado) (1)

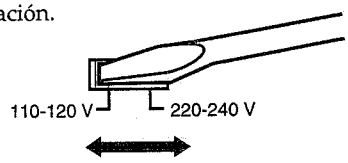


Conecte las clavijas blancas a las tomas blancas (canal izquierdo) y las rojas a las rojas (canal derecho). Inserte completamente las clavijas en las tomas, ya que una conexión incompleta podría causar ruido.



Ajuste del selector de tensión

Compruebe si el selector del panel posterior del sintonizador está ajustado a la tensión de la red local. Si no lo está, póngalo en la posición correcta utilizand un destornillador antes de conectar el cable de alimentación.



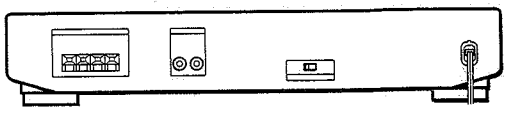
Conexión del cable de alimentación de CA

ST-JX661:

Conecte el cable de alimentación de CA a un tomacorrient AC OUTLET del panel posterior del TA-AV561 o TA-AV6 después de haber finalizado todas las conexiones anterior

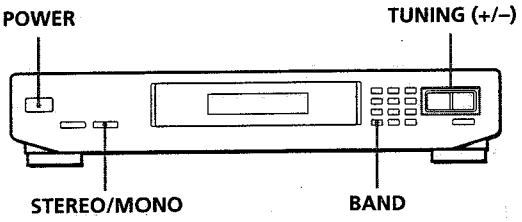
ST-SE200:

Conecte el cable de alimentación de CA a un tomacorrient de la red después de haber finalizado todas las conexione anteriores.



Recepción de emisiones

En esta sección se describen varias formas de sintonizar emisoras de AM y de FM. Antes de sintonizar, cerciórese de conectar las antenas de AM y de FM suministradas.



1 Conecte la alimentación del amplificador y seleccione el modo TUNER.

2 Presione POWER para conectar la alimentación del sintonizador.

3 Presione BAND para seleccionar FM o AM.

4 Presione TUNING + o –.
Presione + para una frecuencia superior.
Presione – para una frecuencia inferior.

Para sintonizar automáticamente
Mantenga presionada TUNING + o – durante aproximadamente 1 segundo y suéltela cuando los dígitos de la frecuencia comiencen a cambiar. Cuando el sintonizador localice una emisora, se parará automáticamente y en el visualizador aparecerá "TUNED".

Para parar la sintonía automática
Presione TUNING + o –.

Para sintonizar manualmente
Presione repetidamente TUNING + o – hasta seleccionar la frecuencia deseada. Cuando se sintonice una emisora, aparecerá "TUNED".

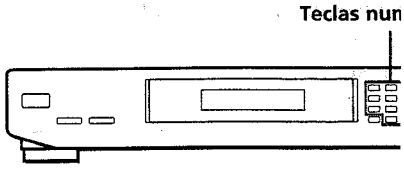
5 Repita el paso 4 hasta lograr recibir la emisora deseada.

Cuando un programa de FM estéreo sea ruidoso
Cuando el sintonizador reciba un programa de FM estéreo, en el visualizador aparecerá el indicador STEREO. Si el programa estéreo es ruidoso, presione STEREO/MONO para cambiar el modo de sintonía a monoaural (MONO). Esto eliminará el efecto estéreo, pero el ruido se reducirá notablemente.

Cuando sintonice emisoras de AM
Ajuste la dirección de la antena de cuadro de AM hasta

Memorización de emiso radiodifusión

Usted podrá almacenar hasta 20 emisoras otras 10 de AM.



1 Sintonice la emisora de FM o de AM almacenar.

2 Presione MEMORY.
En el visualizador aparecerán "MEM último número memorizado.

3 Utilice las teclas numéricas (1-9, 0/1(seleccionar un número de memoriza

Para seleccionar	presione
5	5
10	0/10
15	>10 ➡ 1 ➡ 5
20	>10 ➡ 2 ➡ 0/10

El sintonizador almacenará la emiso número de memorización especifica

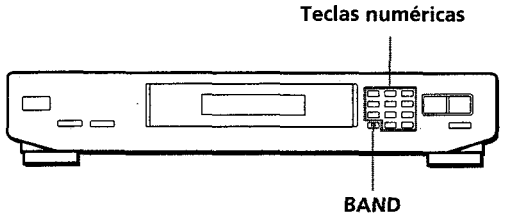
4 Repita los pasos 1 a 3 para almacena emisoras.

Si "MEMORY" desaparece del visualiz haber seleccionado un número de mer
Vuelva a presionar MEMORY.

Sintonía de emisoras de radiodifusión memorizadas

Este sintonizador le permitirá invocar directamente las emisoras memorizadas introduciendo el número de memorización correspondiente, o explorando la memoria de emisoras.

Invocación directa de una emisora memorizada



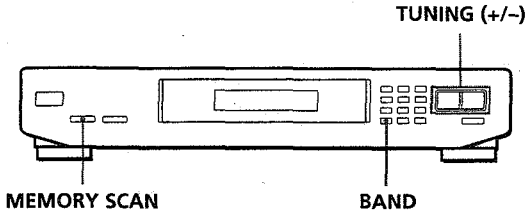
1 Presione BAND para seleccionar FM o AM.

2 Utilice las teclas numéricas (1-9, 0/10, y >10) para seleccionar el número de memorización deseado.

Para seleccionar	presione
5	5
10	0/10
15	>10 ➡ 1 ➡ 5
20	>10 ➡ 2 ➡ 0/10

3 Repita los pasos 1 y 2 para invocar otras emisoras.

Exploración de la memoria de emisoras



1 Presione BAND para seleccionar FM o AM.

2 Presione MEMORY SCAN.
En el visualizador parpadeará un número de memorización.

3 Presione TUNING + o –.
Presione + para explorar números de memorización superiores.
Presione – para explorar números de memorización inferiores.

4 Tan pronto como se sintonice la emisora deseada presione MEMORY SCAN.
Esto parará la exploración de la memoria.

Si no puede sintonizar cierta emisora con la exploración

Las emisoras memorizadas de señal débil pueden saltarse.
Sintonice manualmente la emisora.

Solución de problemas

Si experimenta cualquiera de las dificultades siguientes cuando utilice el sintonizador, use esta guía de solución de problemas para tratar de resolver el problema. Si el problema persiste, consulte a su proveedor Sony más cercano.

No hay sonido.

- ➡ Conecte las antenas.
- ➡ Ajuste la fuente del amplificador a sintonizador (TUNER).

No es posible sintonizar una frecuencia.

- ➡ Ajuste la posición de la antena.
- ➡ Conecte una antena (para programas de FM).
- ➡ Cuando se haya trasladado a otro lugar, vuelva a memorizar emisoras.

Se oye zumbido o ruido considerable.

- ➡ Ajuste la posición o la orientación de la antena.
- ➡ Sintonice la frecuencia correcta.
- ➡ Conecte una antena (para programas de FM).
- ➡ Aleje el sintonizador de la fuente de sonido.

No aparece la visualización o la información apropiada.

- ➡ Desconecte la alimentación. Después de volver a conectar la alimentación, presione simultáneamente MEMORY SCAN y >10. Esto vaciará todas las frecuencias almacenadas en la memoria.

Especificaciones

Sección del sintonizador de FM

Gama de frecuencias	87,5 - 108,0 MHz
Terminales de antena	75 ohmios, desequilibrados
Frecuencia intermedia	10,7 MHz
Sensibilidad	a 50 dB de silenciamiento (mono) 22,1 dBf, 7 µV/75Ω silenciamiento (estéreo) 42,1 dBf, 70 µV/75Ω
Sensibilidad útil (IHF)	19,5 dBf, 5 µV/75Ω
Relación señal-ruido	a 75 kHz de desviación 80 dB (mono) 75 dB (estéreo)
Distorsión armónica	a 1 kHz 0,3% (monoaural) 0,5% (estéreo)
Frequency response	30 Hz - 15 kHz (+0,5/–2,0 dB)
Separación entre canales	35 dB a 1 kHz
Selectividad	55 dB a 400 kHz
Salida	a 75 kHz de desviación 775 mV, 4,7 kiloohmios

Sección del sintonizador de AM

Gama de frecuencias	531-1.602kHz (intervalo de 9 kHz) 530-1.710 kHz (intervalo de 10 kHz)*
Frecuencia intermedia	450 kHz
Sensibilidad útil	(con antena de cuadro de AM) 500 µV/m
Relación señal-ruido	54 dB (50 mV/m, 999 kHz)
Distorsión armónica	0,5 % (50 mV/m, 400 Hz)
Selectividad	50 dB

Generales

Alimentación	Mod A 2 Otrc 1 2 5 Ajus se te
Consumo	7 W
Dimensiones	430
Peso	Apr
Accesorios suministrados	Cab a Ant d Ant d

Diseño y especificaciones su si previo aviso.

* Usted podrá cambiar el ir sintonía de Am a 10 kHz. haber sintonizado cualqu Am, desconecte la alimen sintonizador. Mantenien la tecla MEMORY, presio POWER. Cuando cambie todas las emisoras memo borrarán. Para devolver 9 kHz, repita el mismo pr

Índice alfabé

A, B, C, D, E, F, K, L

Conexión an un an
Conexión de la an
de AM 4
de FM 5
Conexiones
amplificador 5
antena de AM
antena de FM
cable de alimen
de CA 5

M, N, O, P, Q

Memoria 6, 7
Memorización de
radiodifusión 6

R

Recepción de emi

S, T, U, V, W, X, Y, Z

Selector de tensión 5
Sintonía automática 6
Sintonía de emisoras de radiodifusión memorizadas 7
Solución de problemas 8
Sintonía manual 6

警告

為防火災或觸電，請勿讓機器淋雨或置於潮濕處。

為免觸電，請勿打開機殼。維修須讓持資格者為您服務。

- ST－JX661用 -

重要事：切勿在單一主電源插頭上連接兩電源線。

如果按著電源開關，便只要按下TA－AV561或TA－AV661的SYSTEM POWER開關便可打開和關掉組成機的電源。

使用前須注意

安全須知

・如有任何液體或雜物掉入機器，即請拔掉機器的電源線插頭並找持資格的人檢查過以後才可以再使用。

電源須知

・要使用機器以前，一定請先查明機器的操作電壓和當地的電源電壓是否符合。
・當準備長期間不使用機器時，請自電源插座拔下電源線。要拔下電源線時，必須抓住插頭拔開，不可拉著電線部分拔。
・機器只要是電源線仍接插在電源插座上，即使關掉了機器的電源開關，還是沒有完全斷開AC電源電流（主電流）的。
・AC電源線必須更換時，限找持資格的服務店為您服務。

安置須知

・機器必須安置在具有適當通風條件的位置使用以防內部積熱以延長組成機的使用壽命。
・別放在靠近熱源，或可直接照射到陽光，特別多塵或受到機械性衝擊的地方使用。
・別在機殼頂上放置會堵住通風孔引起故障的東西。

清潔機殼須知

・機殼，控制板和控制器，可用軟布蘸濕溫和洗滌劑溶液擦拭清潔。切不可使用任何型式種類的磨片，磨粉或如酒精，油精之類的溶劑進行清潔。

再包裝須知

・別拋棄包裝紙箱和其他包裝材，因為在將來必須搬遷機器時，可再利用。須搬遷時，請用這些材料像新購時一樣地加以包裝好。

如果有任何在本說明書上未記載的有關機器的問題時，請洽詢附近的SONY銷售店。

歡迎惠顧！

感謝您選購SONY FM立體
器使用。操作機器以前，請
明書並妥為保存以備將來參

通用標記

本說明書中使用有下列圖像
表示可以比較容易工
領。

目錄

開始使用

開箱 4
連接系統 4

調諧器的操作

收聽廣播 6
預約電台 6
重呼預約電台 7

附加資料

故障探尋 8
規格 8
索引 8

開箱

查點您收到的調諧器是否含有如下項目：

- 聲頻導線（1）
- AM環形天線（1）
- FM金屬線天線（1）

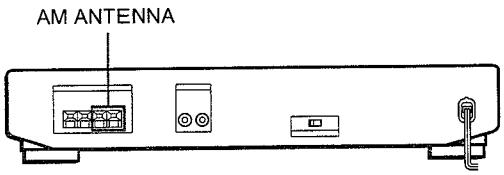
連接系統

開始使用前

- 連接前，必須先關掉所有組成機的電源。
- 主電源線必須留到完成所有接線工作以後，最後才連接。
- 接線必須作接得穩固以避免發生哼聲和噪聲。
- 連接聲頻導線時，色碼插銷必須對準適當的插孔：白色（左）對白色；紅色（右）對紅色。

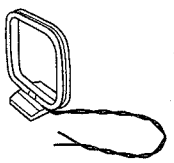
連接AM天線

本節說明如何連接附帶的AM環形天線。規定的AM ANTENNA端子的位置，請參照下圖。



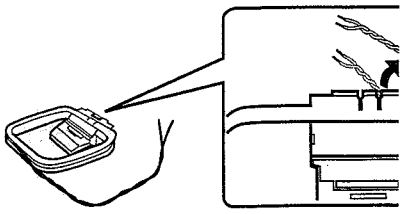
須用什么？

- AM環形天線（附帶）（1）

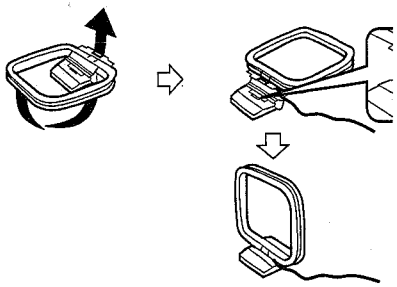


1 安裝附帶的天線以前，先從天線框的槽中拉出金屬引線。

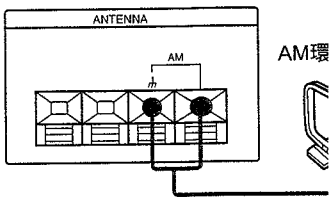
2 解開繞在天線框上的3節編線。注意只織部分。不要解開3節以上編線的編織意別全解開天線的編織引線。



3 如下圖所示組合附帶的天線。



4 將AM環形天線連接到本機背面的AM



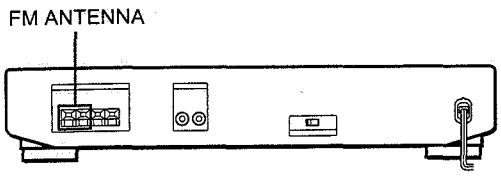
5 調整天線的方向尋找接收狀況最佳的形天線是有方向性的。具有某些方向信號比較其他角度為強的特性。請把收條件最佳的方位。
當您作AM廣播錄音時，如果發生高音（拍頻噪聲）時，請調整AM環形天線聲消失。
您如果是住在鋼筋混凝土，或鋼架構收聽狀況可能不好，因為這種室內的微弱。此時，最好能連接另售的例如的天線使用。

若遇收音困難的電台

調諧時，可一邊試調整環形天線的位置。形天線放在靠窗口位置，常可改善收音狀

連接FM天線

如能用一個FM戶外天線，便可獲得較佳的FM廣播收音的音質。附帶的FM金屬線天線最好只當正式安裝FM戶外天線以前臨時天線使用。規定的FM ANTENNA端子的位置，請參照下圖。



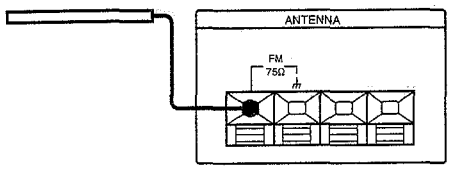
須用什么？

・FM金屬線天線（附帶）（1）

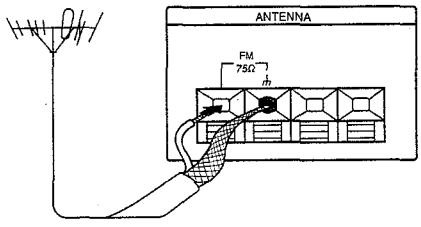
・FM戶外天線（無附帶）（1）和75Ω同軸電纜（無附帶）（1）

將附帶的FM金屬線天線或FM戶外天線（無附帶）連接本機背後的FM端子上。

FM金屬線天線



FM戶外天線

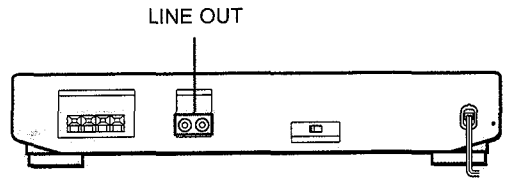


連接地線

您如果連接戶外天線使用，一定請在 AM ANTENNA ⏚ 端子（加接在 AM 環形天線上）連接一條地線以防雷電。

連接放大器

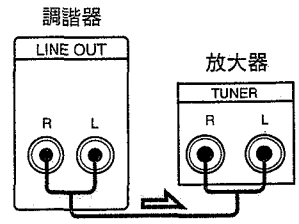
將調諧器連接到放大器。連接前，一定請先關掉兩組成機的電源。規定的連接端子位置，請參照下圖。



須用什么電纜？

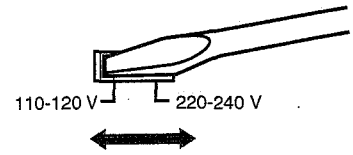
・聲頻導線（附帶）（1）

將白色插頭接到白色（L）插孔而將紅色插頭接到（R）插孔必須把插頭完全插進插孔；插接不完全將產生噪聲。



設定電壓選擇器

檢查位於調諧器後面板的電壓選擇器是否設定在當地電源電的位置。如果不是，即請在連接主電源之前，先用螺絲刀把壓選擇器設定於正確的位置。



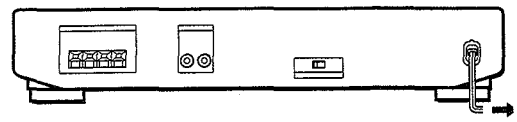
連接主電源線

ST－JX661：

在作完上述所有的接線工作之後，將主電源連接到 TA－AV 或 TA－AV661 的後面板上的 AC OUTLET（AC 電源插座）

ST－SE200：

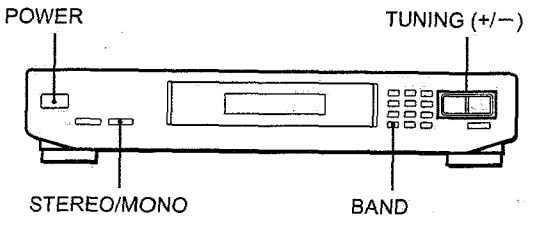
作完上述所有接線工作之後，最後才將主電源連接到牆上電插座。



至 TA－AV561 或 TA－AV66

收聽廣播

本節說明調入 AM 和 FM 廣播電台的幾個方法。調諧收聽前，須先接好附帶的 AM 和 FM 天線。



1 打開放大器電源並選 TUNER（調諧器）模式。

2 按下 POWER 以打開調諧器電源。

3 按下 BAND （波段）以選擇 FM 或AM。

4 按下 TUNING ＋ 或 －。
按下＋鍵以調入較高頻率電台。
按下－鍵以調入較低頻率電台。

自動調諧
按住TUNING＋或－大約1秒鐘而在頻率數開始變化時釋放。當調諧器找到一個電台時，它便自動停下而出現“TUNED”顯示。

在找到一個電台以前，想停掉自動調諧時
請按下 TUNING ＋或－。

手動調諧
反復按下 TUNING ＋或－以選擇所要的頻率。當調入一個電台時，即出現“TUNED”顯示。

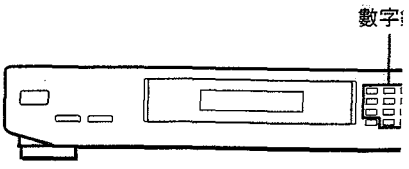
5 反復步驟4的操作至收到您要聽的電台。

FM立體聲節目如果有噪聲
調諧器接收到立體聲廣播節目時，顯示窗即點亮 STEREO 指示燈。如果立體聲節目有噪聲，即請按下 STEREO/MONO 將調諧模式改變為 MONO。此時，將無立體聲效果，但是可大大地減小噪聲。

當調入 AM 電台時
請調整 AM 環形天線的方位以獲得最佳收音狀況。

預約電台

可預約存入最多20個 FM 和10個 AM 電台。



1 調入您準備存入的 FM 或 AM 電台。

2 按下 MEMORY。
“MEMORY”（存儲器）和最後存儲
顯示。

3 用數字鍵（1～9，0/10和＞10）選擇一

要選擇	請按下
5	5
10	0/10
15	>10 ➡ 1 ➡ 5
20	>10 ➡ 2 ➡ 0/10

調諧器將把電台存入您指定的預約號

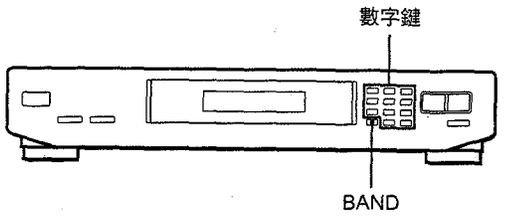
4 反復步驟1到步驟3以存入其他電台。

如果“MEMORY”在您選好預約號之顯示
請再按一次 MEMORY。

重呼預約電台

本調諧器可輸入您所要收聽的預約號，或掃描預約存儲器直接重呼出預約電台。

直接重呼預約電台



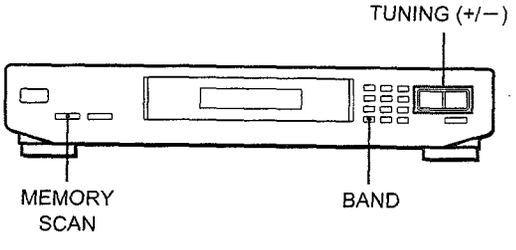
1 按下BAND以選擇FM或AM。

2 用數字鍵（1～9，0/10和＞10）去選擇所要的預約號。

要選擇	請按下
5	5
10	0/10
15	>10 ➡ 1 ➡ 5
20	>10 ➡ 2 ➡ 0/10

3 反復步驟1和2以重呼其他電台。

掃描預約存儲器



1 按下BAND以選擇FM或AM。

2 按下MEMORY SCAN（存儲器掃描）。
預約號即在顯示器上閃爍。

3 按下TUNING＋或－。
按下＋鍵以掃描較高 預約號。
按下－鍵以掃描較低 預約號。
每一個電台將可收聽大約4秒鐘。

4 調入所要電台就再按下MEMORY SCAN

如果某 預約電台不能用掃描調入時
信號較弱的 預約電台可能被跳越。
請用手動調入這樣的電台。

故障探尋

使用調諧器當中，如遭遇如下困難時，即請用此故障探尋指南試行解決問題。如果仍不能解決問題，則請洽詢附近的SONY銷售店。

沒有聲音。

➡ 連接天線

➡ 將放大器上的聲源設定設定於TUNER。

不能調入一電台頻率。

➡ 調整天線位置。

➡ 連接FM廣播收音用外部天線。

➡ 如果移動了即請再預約電台。

哼聲嚴重/或有背景噪聲。

➡ 調整天線的位置或方向。

➡ 調準電台頻率。

➡ 連接FM外部天線。

➡ 將調諧器移離噪聲信號源。

不出現適當的顯示或資訊。

➡ 關掉電源。在重新打開電源之後，請同時按下MEMORY SCAN和＞10鍵。這將清除任何存於預約器的頻率。

規格

FM調諧器部分

頻率范圍	87.5 - 108 MHz
天線端子	75 Ω,不平衡
中頻	10.7 MHz
靈敏度	在50 dB靜噪時 （單耳聲） 22.1 dBf, 7 μV/ 75 Ω; （立體聲） 42.1 dBf, 70 μV/ 75 Ω
有效靈敏度(IHF)	19.5 dBf, 5 μV/ 75 Ω
信噪比	在75 kHz偏差時，
諧波失真	在1 kHz時， 0.3 %（單耳聲）; 0.5 %（立體聲）
頻率響應	30 Hz - 15 kHz (+0.5/−2.0 dB)
分離信號	1 kHz時，35 dB
選擇性	400 kHz時，55 dB
輸出	在75 kHz偏差 775 mV, 4.7 kΩ時

AM調諧器部分

頻率范圍	531 - 1,602 kHz (9 kHz步進) 530 - 1,710 kHz (10 kHz步進) *
中頻	450 kHz
有效靈敏度	（使用AM環形天線）500 μV/m
信噪比	54 dB (50 mV/m, 999 kHz)
諧波失真	0.5% (50 mV/m, 400 Hz)
選擇性	50 dB

一般規格

電源	澳洲型號： 240 V AC，50 Hz 其他型號： 110 - 120 V 或 220 - 240 V AC, 50/60 Hz 可用電壓選擇器調整
電力消耗	7 W
尺寸	寬430×高82×縱深295 mm
質量	大約2.3 kg
附件	聲頻導線（1） AM環形天線（1） FM金屬線天線（1）

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

* AM調諧間隔可以改成10 kHz。在調入任一AM電台後，請關掉一下調諧器電源。在按住MEMORY鍵時，同時按下POWER鍵。當改變了調諧間隔時，所有預約電台都將被抹去。要將調諧間隔重調為9 kHz時，請反復上述同樣方法。

索引

A，B，C

存儲器 6，7
存入電台 6
重呼預約電台 7

D，E，F

電壓選擇器 5

G，H，I，J，K

故障探尋 8

L，M，N，O，P

連接天線
AM（調幅） 4
FM（調頻） 5
連接放大器 5
連接。參照連結
連結
AM天線 4
放大器 5
FM天線 5
主電源線 5

S

手動調諧 6
收聽廣播 6
收聽預約電台 7

T，U，V，W，X

調諧。參照收聽廣

Y

預約 6
預約調諧 7

تحرّي الخلل وإصلاحه

اذا واجهتك مشكلة من المشاكل التالية اثناء استعمال جهازك، راجع هذا الدليل لمساعدتك في معرفة العلاج للمشكلة. اذا استمرت المشكلة، قم باستشار اقرب موزع لمنتجات سوني.

الصوت معدوم.

- قم بتوصيل الهوائيات.
- اضبط تهيئة المصدر في المضخم على الوضع TUNER.

لا يمكنك الموالفة على تردد ما.

- اضبط وضع الهوائي.
- قم بتوصيل هوائي خارجي لمحطات إف إم.
- اعد برمجة المحطات اذا انتقلت من منزلك.

ازيز و/او ضوضاء خلفية شديدة.

- اضبط وضع واتجاه الهوائي.
- قم بالموالفة على التردد الصحيح.
- قم بتوصيل هوائي خارجي لمحطات إف إم.
- ابعد الراديو عن مصدر الضوضاء.

لا تظهر البيانات الصحيحة في نافذة العرض.

- إفصل التيار. بعد توصيل التيار ثانية، إضغط MEMORY SCAN و 10> في وقت واحد. بهذا يتم تفريغ اي ترددات محفوظة في ذاكرة البرمجة.

المواصفات

قسم موالف بث إف إم	
نطاق التردد	٨٧,٥ ~ ١٠٨ ميغاهرتز
اطراف توصيل الهوائي	٧٥ أوم، غير متوازن
التردد المتوسط	١٠,٧ ميغاهرتز
الحساسية	عند تهدئة ٥٠ ديسيبل (احادي) ٢٢,١ ديسيبل ق، ٧ مايكروفولت/ ٧٥ أوم (ستيريو) ٤٢,١ ديسيبل ق، ٧٠ مايكروفولت/٧٥ أوم
الحساسية القابلة للاستعمال (IHF)	١٩,٥ ديسيبل ق، ٥ مايكروفولت/ ٧٥ أوم
الإشارة/الضوضاء	عند إنحراف ٧٥ كيلوهرتز ٨٠ ديسيبل (احادي)، ٧٥ ديسيبل (ستيريو)
التشويش التوافقي	عند ١ كيلوهرتز ٠,٣٪ (احادي)، ٠,٥٪ (ستيريو)
إستجابة التردد	٣٠ هرتز – ١٥ كيلوهرتز (+ ٠,٥/ -٢,٠ ديسيبل)
الفصل	٣٥ ديسيبل عند ١ كيلوهرتز
قابلية الاختيار	٥٥ ديسيبل عند ٤٠٠ كيلوهرتز
الخرج	عند انحراف ٧٥ كيلوهرتز ٧٧٥ ميللي فولت، ٤,٧ كيلوأوم
قسم موالف بث إيه إم	
نطاق التردد	٥٣١ – ١٦٠٢ كيلوهرتز (مراحل كل منها ٩ كيلوهرتز) ٥٣٠ – ١٧١٠ كيلوهرتز (مراحل كل منها ١٠ كيلوهرتز)*
التردد المتوسط	٤٥٠ كيلوهرتز
الحساسية القابلة للاستعمال	(مع هوائي إيه إم الحلقي) ٥٠٠ مايكروفولت/م
الإشارة/الضوضاء	٥٤ ديسيبل (٥٠ ميللي فولت/م، ٩٩٩ كيلوهرتز)
التشويش التوافقي	٠,٥٪ (٥٠ ميللي فولت/م، ٤٠٠ هرتز)
قابلية الاختيار	٥٠ ديسيبل
عام	
متطلبات القدرة	موديل استراليا: تيار متردد ٢٤٠ فولت، ٥٠ هرتز الموديلات الاخرى: تيار متردد ١١٠–١٢٠ فولت او ٢٢٠–٢٤٠ فولت، ٦٠/٥٠ هرتز قابل للضبط باستعمال مفتاح اختيار الفولطية
إستهلاك القدرة	٧ وات
الأبعاد	٤٣٠ × ٨٢ × ٢٩٥ مم (عرض/ ارتفاع/عمق)
الكتلة	٢,٣ كجم تقريباً
الكماليات المجهزة	سلك الصوت (١) هوائي إيه الحلقي (١) هوائي إف إم السلكي (١)

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.

* يمكنك تغيير مرحلة موالفة إيه إم الى ١٠ كيلوهرتز. بعد الموالفة على اي محطة إيه إم، إفصل تيار الراديو. وبينما تبقي الزر MEMORY مضغوطاً، إضغط الزر

الفهرس

ا

إستقبال البث ٦
إستقبال المحطات المبرمجة ٧

ب

برمجة المحطات ٦

ت، ث، ج، ح، خ، د،

تحرّي الخلل وإصلاحه ٨
توصيلات
هوائي إيه إم ٤
المضخم ٥
هوائي إف إم ٥
سلك التيار ٥
توصيلات المضخم ٥
توصيلات الهوائيات
إيه إم ٤
إف إم ٥
توصيل، راجع توصيلات

ذ، ر، ز، س، ش، ص، ض، ط، ض، ع، غ، ف، ق، ك، ل،

ذاكرة ٦، ٧

م، ن، ه، و، ي،

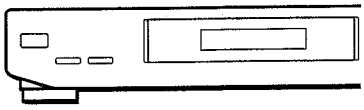
مفتاح اختيار الفولطية ٥
موالفة مبرمجة ٧
موالفة المحطات تلقائياً ٦
موالفة المحطات يدوياً ٦
موالفة، راجع إستقبال البث

ت الراديو المبرمجة

تدعاء المحطات المبرمجة مباشرة باختيار رقم البرمجة
ة البرمجة.

رمجة مباشرة

ام



B

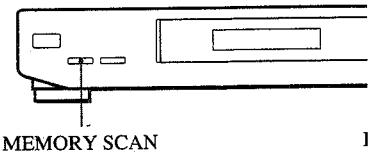
ختيار الحزمة إف إم او أيه إم.

ام (1-9 و 0/10 و 10<) لاختيار رقم البرمجة المرغوب.

اضغط
5
0/10
10< ⬅ 1 ⬅ 5
10< ⬅ 2 ⬅ 0/10

لاستدعاء محطات اخرى.

جة



ا

ختيار FM او AM.

.MEMOR

ي نافذة العرض.

.TUNI

رقام البرمجة الاعلى.

رقام البرمجة الادنى.

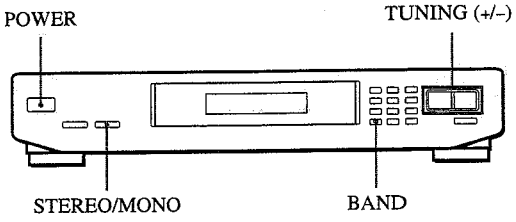
سمع صوت بثها لمدة اربع ثوان تقريباً.

٤ إضغط MEMORY SCAN ثانية بمجرد التقاط المحطة المرغوبة.
بهذا يتوقف استطلاع الذاكرة.

اذا لم تتمكن من استطلاع محطة مبرمجة بعينها
المحطات المبرمجة ذات البث الضعيف من الممكن ان يتم تخطيها .
قم بالموالفة عليها يدوياً.

إستقبال البث

هذا القسم يوضح كيفية الموالفة على محطات بث إيه إم وإف إم. قبل الموالفة، تأكد من توصيل هوائيي إيه إم وإف إم المجهزين.



١ قم بتشغيل المضخم واختيار وضع موالف البث (الراديو) TUNER.

٢ إضغط POWER لتشغيل الراديو.

٣ إضغط BAND لاختيار الحزمة FM او AM.

٤ اضغط – أو + TUNING.
اضغط + لأعلى تردد.
اضغط – لأدنى تردد.

للموالفة التلقائية
إضغط – او + TUNING لمدة ثانية واحدة تقريباً واتركه عندما تبدأ ارقام التردد في التغيّر. عندما يعثر الراديو على محطة، يتوقف تلقائياً وتظهر العبارة «TUNED» (تمت الموالفة) في نافذة العرض.

لإيقاف الموالفة التلقائية قبل العثور على المحطة
إضغط – او + TUNING.

للموالفة اليدوية
إضغط – او + TUNING ضغطاً متكرراً لاختيار التردد المرغوب. تظهر العبارة «TUNED» عند التقاط محطة ما.

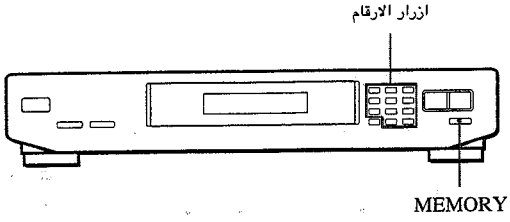
٥ كرر الخطوة ٤ الى ان تستقبل بث المحطة المرغوبة.

اذا كان برنامج إف إم ستيريو مشوشاً
عندما يستقبل الراديو برنامج إف إم ستيريو، يضيء المؤشر STEREO في نافذة العرض. اذا كان برنامج الستيريو مشوشاً، إضغط STEREO/MONO للتغير الى صوت احادي MONO. بذلك يتم إلغاء صوت الستيريو ولكن الضوضاء تنخفض كثيراً.

عند الموالفة على محطات إيه إم
اضبط اتجاه هوائي إيه إم الحلقي للحصول على افضل استقبال.

برمجة محطات الراديو

يمكنك تخزين ما يصل الى ٢٠ محطة إف إم و ١٠ محطات إيه إم.



١ قم بالموالفة على محطة إف إم او إيه إم التي تريد برمجتها في الذاكرة.

٢ إضغط MEMORY.
تظهر العبارة «MEMORY» وآخر رقم محفوظ في الذاكرة.

٣ إستعمل ازرار الارقام (9-1و 0/10 و 10<) لاختيار ارقام البرمجة.

لاختيار	اضغط
5	5
10	0/10
15	5 ⬅ 1 ⬅ >10
20	0/10 ⬅ 2 ⬅ >10

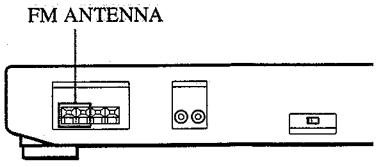
يقوم الراديو بحفظ المحطة في موضع ذاكرة رقم البرمجة الذي اخترته.

٤ كرر الخطوات من ١ الى ٣ لبرمجة محطات اخرى.

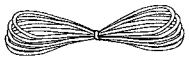
اذا اختفت العبارة «MEMORY» من نافذة العرض قبل ان تختار رقم البرمجة
إضغط MEMORY مرة اخرى.

ف إم

خارجي، يمكنك الحصول على جودة اعلى لصوت بث موجات
ل هوائي إف إم السلكي المجهز مؤقتاً فقط لحين قيامك بتركيب
بخصوص الموضع المحدد لاطراف توصيل هوائي إف إم
راجع الشكل التوضيحي ادناه.

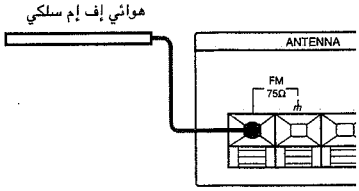


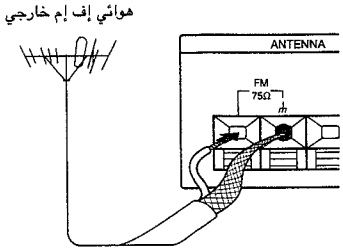
جهز) (١)



(غير مجهز) (١) وكبل مشترك المحور ٧٥ أوم (غير مجهز)

السلكي المجهز او هوائي إف إم الخارجي (غير المجهز)
ف إم FM في الجهة الخلفية للوحدة.



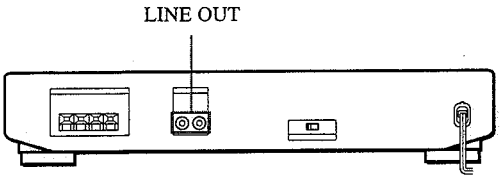


ض

ارجي، تأكد من توصيل سلك الارضي (غير مجهز) بالطرف
A (إضافة الى هوائي إيه إم الحلقي) للحماي من البرق.

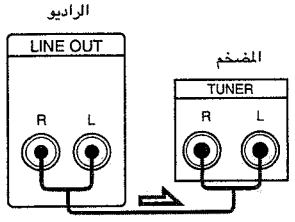
توصيلات المضخم

قم بتوصيل الراديو بمضخم. تأكد من فصل تيار كلتي الوحدتين قبل التوصيل.
لخصوص الموضع المحدد لاطراف التوصيل، راجع الشكل التوضيحي ادناه.



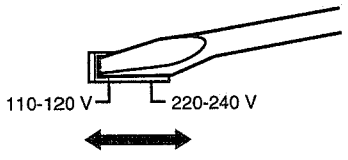
ما هي الكبلات التي احتاج اليها؟
• سلك الصوت (مجهز) (١)

قم بتوصيل القابسات البيضاء بالمقابس البيضاء (يسار L) والقابسات الحمراء بالمقابس الحمراء (يمين R). ادخل القابسات بالكامل في المقابس لان التوصيل غير المكتمل يمكن ان يسبب صدور ضوضاء.



تهيئة مفتاح اختيار الفولطية

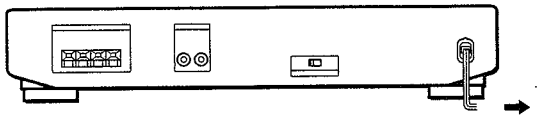
تحقق من ان مفتح اختيار الفولطية الموجود على اللوحة الخلفية لجهاز الراديو مهيأ على قيمة الفولطية لخط التيار المحلي لديك. اذا لم يكن كذلك، اضبط مفتاح الاختيار على الوضع الصحيح باستعمال مفك براغي قبل توصيل سلك التيار.



توصيل سلك التيار

الموديل ST-JX661:
قم بتوصيل سلك التيار بمأخذ التيار المتردد AC OUTLET في اللوحة الخلفية للموديل TA-AV561 او الموديل TA-AV661 بعد الانتهاء من جميع التوصيلات السابقة.

الموديل ST-SE200:
قم بتوصيل سلك التيار بمأخذ التيار في الجدار بعد الانتهاء من جميع التوصيلات السابقة.



TA-AV561 ... AC OUTLET ...

إخراج الجهاز من العبوة

تأكد من حصولك على البنود التالية مع جهاز الراديو:

- سلك الصوت (١)
- هوائي إيه إم حلقي (١)
- هوائي إف إم سلكي (١)

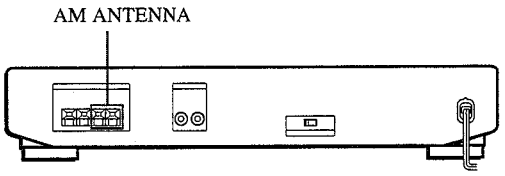
توصيل النظام

قبل ان تبدأ

- إفصل تيار (اوقف تشغيل) جميع المكونات قبل عمل اي توصيلات.
- لا تعمد الى توصيل سلك التيار المتردد إلا بعد الانتهاء من جميع عمليات التوصيل.
- تأكد من عمل التوصيلات بإحكام لتفادي الازيز والضوضاء.
- عند توصيل سلك الصوت، تأكد من مطابقة المسامير ذات الرموز اللونية للمقابس المناظر لها: الابيض (يسار) مع الابيض، والاحمر (يمين) مع الاحمر.

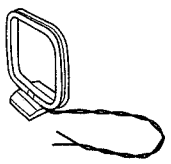
توصيلات هوائي إيه إم

هذا القسم يوضح كيفية توصيل هوائي إيه إم الحلقي المجهز مع الوحدة. بخصوص الموقع المحدد لاطراف هوائي إيه إم AM ANTENNA، راجع الشكل التوضيحي ادناه.



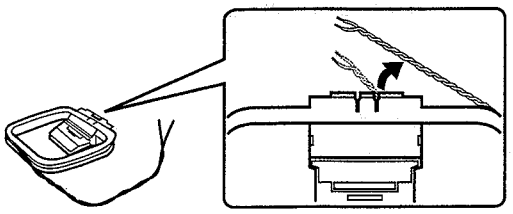
ماذا احتاج؟

- هوائي إيه إم حلقي (مجهز) (١)

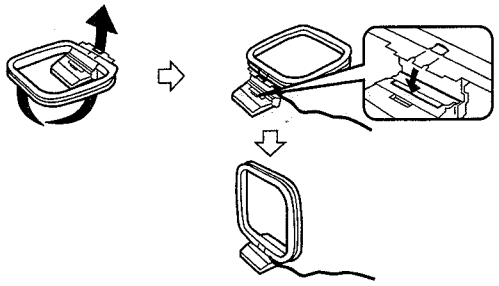


١ قبل تجميع الهوائي المجهز، إسحب السلك من الشق الموجود في إطار الهوائي.

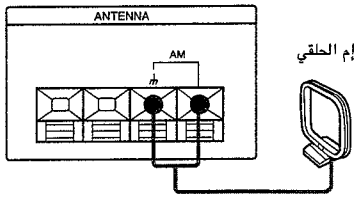
٢ قم بفك ٣ لفات من السلك المضفّر عن إطار الهوائي. إحرص على فك القسم المضفر فقط من السلك. لا تفك اكثر من ٣ لفات من السلك. كذلك احرص على عدم فك ضفيرة السلك.



٣ قم بتجميع الهوائي المجهز كما هو مبين ادناه.



٤ قم بتوصيل هوائي إيه إم الحلقي على اطراف توصيل هوائي إيه إم AM في الجهة الخلفية للوحدة.



٥ اضبط اتجاه الهوائي على افضل استقبال.
لهوائي ايه إم الحلقي قابلية توجيه تتحرّى الإشار من بعض الزاوية بقوة اكبر من غيرها. اضبط الهوائي في الاتجاه الذي يحقق افضل استقبال للبث.
اذا صدر صوت ضوضاء عالية الحادة (ضوضاء خفقان) عند تسجيل بث برامج إيه إم، اضبط موضع هوائي إيه إم الحلقي بحيث تختفي الضوضاء.
اذا كنت تعيش في مبنى من الخرسانة المسلحة، او مبنى يتضمن إطاراً من الفولاذ، فقد لا تستطيع الحصول على استقبال جيد لان موجات الراديو تكون اضعف داخل المباني. في تلك الحالة، نوصيك بتوصيل هوائي اختياري مثل هوائي سوني AN-1.

بالنسبة للمحطات التي يصعب التقاطها
حاول تغيير موضع الهوائي الحلقي اثناء الموالفة على المحطة. وضع هوائي إيه إم الحلقي قرب النافذة يساعد على تحسين جودة الاستقبال.

ر

ب خطر الحريق والصدمات، لا تجعل تتعرض للمطر او البلل.

لصدمات الكهربائية، لا تفتح الهيكل الخارجي.
ليات الصيانة الى الفنيين المختصين دون

ل ST-JX661 -

عمد ابداً الى توصيل سلكين للتيار بمقابس تيار

زر التيار مضغوطاً، يمكنك تشغيل وايقاف المكونات
غط زر تيار النظام SYSTEM POWER في
TA-AV56 او الموديل TA-AV661.

تنبيهات إحتياطية

حول السلامة

- اذا سقط جسم صلب او سائل داخل الوحدة، إفصل قابس الوحدة عن مأخذ التيار وافحص الوحدة لدى فني مختص قبل تشغيلها مرة اخرى.

حول مصادر القدرة

- قبل تشغيل الوحدة، تأكد من ان فولطية تشغيلها مطابقة لفولطية خط التيار المحلي لديك.
- إفصل قابس الوحدة عن مأخذ التيار في الجدار اذا كانت الوحدة ستظل دون استعمال لمدة طويلة من الزمن. لفصل السلك، إسحب ممسكاً بالقابس. لا تعمد ابداً الى سحب السلك نفسه.
- لا يتم فصل الوحدة عن مصدر التيار المتردد طالما ظلت موصلة بمأخذ التيار في الجدار حتى ولو ا وقفت تشغيل الوحدة نفسها.
- يجب إلا يتم تغيير سلك التيار المتردد إلا لدى محل صيانة مختص.

حول موضع التركيب

- ضع الوحدة في مكان جيد التهوية لمنع ارتفاع درجة الحرارة الداخلية ولإطالة عمر مكوناتها.
- لا تضع الوحدة قرب مصادر الحرارة او في مكان معرض لضوء الشمس المباشر او لقدر زائد من الغبار او الصدمات.
- لا تضع اي شيء فوق هيكل الوحدة بحيث يسد ثقوب التهوية ويتسبب في الاصابة بخلل.

حول تنظيف الهيكل الخارجي

- قم بتنظيف الهيكل الخارجي واللوحات ومفاتيح التحكم. باستعمال قطعة قماش ناعمة مبللة بقليل من محلول تنظيف معتدل. لا تستعمل اي نوع من ادوات التنظيف الحاتة او مساحيق الجلي او المذيبات مثل الكحول او البنزين.

حول اخراج الجهاز من العبوة

- لا تقوم بالتخلص من العبوة ومواد تثبيت الجهاز، فهي وسيلة مثالية لنقل الجهاز. عند نقل الجهاز، قم بوضع الجهاز في العبوة على نفس الوضع التى جاء عليها من المصنع.

اذا كان هناك اسئلة أو مشاكل حول الجهاز وكيفية التعامل معها وهي غير مذكورة في هذا الدليل، إعمد إلى استشارة أقرب موزع سوني.

مرحباً بك !

نشكرك على شرائك راديو إف إم ستيريو إف إم/ايه إم من انتاج سوني. قبل تشغيل الوحدة، يرجى قراءة هذا الدليل جيداً والاحتفاظ به كمرجع للمستقبل.

المصطلحات المستخدمة

الرمز التالي يستخدم في هذا الدليل:

يشير هذا الرمز الى توجيهات وارشادات لتسهيل العمل.

جدول المحتويات

البدء

الإخراج من العبوة ٤
توصيل النظام ٤

عمليات تشغيل الراديو

إستقبال البث ٦
برمجة محطات الراديو ٦
إستدعاء محطات الراديو المبرمجة ٧

معلومات إضافية

تحرّي الخلل وإصلاحه ٨
المواصفات ٨
الفهرس ٨

SONY

FM Stereo
FM-AM Tuner

دليل التشغيل

ST-JX661
ST-SE200

Sony Corporation Printed in Malaysia